SESTE ANADE, N. 16 - UDIN, 16-31 DI AVOST 1951. SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II UN SFUEI 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

DI SESTOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10
Telefòn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefòn 187

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;
fûr d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIÛL»

PERSONIS E PIPINS

Due' i parons di chest mont a' odein lis personis; a' oressin vê dafâ nome cun pipins: pipins ch'a si movin, ch'a còrin, ch'a lavòrin, ma cence pensâ, cence criticâ, cence contindi, cence pratindi di capî, magari cence savê. Invezzi une persone 'e à la sô fisonomie, la sô stature, il so cerviel, la sô cussienze, la sô culture, il so gust, ij su custum; ancje co 'e lavore sot paron 'e met in vore ale dal so jessi, dal so pinsîr, dal so temperament.

Par cui ch'al comande, la plui biele cjose 'e sares di podê movi due' cun tune sole peraule, cun tun sol ordin, e no jessi obleât a fâ une lez par ogni qualitât di sogiez. Ce fortune no saressie par un gjenerâl vê due' i siei soldâz de stesse etât, de stesse stature, dal stes nivel di istruzion, di dissipline, di salût? Dutis lis munturis edentichis, dutis lis scarpis compagnis, dutis lis baretis di chê misure stesse, dutis lis citis, lis gamelis e i bultrics de stesse grandezze! Ce maravèe un esercit di pipins stampâz cun tune sole sàcume!

Ancje par un guviâr al sares chest l'ideâl: un sôl cjâf, un sôl pinsîr, un sôl comant, une sole lez buine par duc', une sole ubidienze, une sole esigienze, une sole dibisugne, une sole malatie e une sole midisine. Chest al è il Stât, cheste 'e je la vere nazion: cheste 'e je l'*unitât*. Ogni guviâr, ogni autoritât a' son tendenzialmentri ditaturis, a' cirin l'uniformitât plene, la semplificazion, la riduzion al stes denominadôr, al ven a jessi l'*unitât*, che ju dilibare di tanc' pinsîrs, di tant lavôr, di tantis rognis, di tante strassarie di cerviel. E se no rivin a jessi ditaturis, la colpe 'e je di mari nature che no fâs la int cul stamp, ch'e prodûs personis e no pipins; la colpe 'e je de storie che no crèe nazions, ma regjons cun tradizions, custumanzis, esigienzis, lengaz diferenz; la colpe 'e je dal spirt uman che nol sapuarte sàcumis ne stamps, ne modei «standard».

E alore i guviârs si lambichin a limitâ chestis diferenzis, a concjâ, a dispedâ, a cuinzâ, a splanâ, a drezzâ, a *unificâ* plui ch'a puèdin la mandrie che ur va daûr. Une sole lez, une sole lenghe, une sole mentalitât, magari un sol figurin pai vistiz, un sol orari pal lavôr, un sôl lunari pes fiestis: ch'al vadi ben o ch'al vadi mâl, ch'aj cressi o ch'al cali, ch'al vanzi o ch'al manej, ch'al rindi o che nol rindi, nol impuarte: baste rivâ a l'unitât, baste sparagnâ fature ai parons de barache, baste ridusi il popul a une schirie sterminade di pipins faz in serie. Cussì si pò fâ di lui ce che si ûl. Il «menedôr» al à insegnât.

Ma, juste tratansi da l'Italie, ce sudôrs! Un musaic come chest, di popui, di zocjs, di regjons diferentis par storie, par clime, par temperament, par lenghe, par culture par duc' i liniamenz difûr e didentri, a ridusilu a l'unitât dai pipins di len 'e je stade e ancjemò 'e je une fature d'infiâr. E cumò, sul plui biel che, a fuarze di marcjei, di tanais, di soremans, di bruejs, di cjvilis, di tassei, di conis, di rimès, di stues, di vernis, la barache 'e jere dade dongje o ben o mal, juste cumò 'e salte fûr la storie des autonomiis a mostrâ che no duc' i pipins a' son pipins dal dut, a mostrâ ch'e je ancjemò qualchi persone, qualchi flât di libertât. Robis di no crodi!

Ma il guviâr nazionâl al sta in uaite: se in tun moment di cunfusion si è lasade scjampâ qualchi mieze peraule, al è ancjemò in timp par tirâle indaûr. E la tirarà.

E no dome come guviâr, ma ancje come partît, parcè che dut il discors ch'o vin fat sul cont dai pipins al è ancjemò plui just se si ven a fevelâ di partîz: Di' nus uardi des personis. Di' nus fasi nome pipins!

LA SAPIENZE DI ROME

Une disposizion dal Alt Cumissari pe' Sanitât che no pò la in vigôr

L'Alt Cumissari pe' Publiche Salût e par altris gnagnaris, al à decretât — stant a Rome, si capis — che dutis lis bestiis distinadis a lâ in mont vie pal istât o vie pal unviâr (!) a' vebin di jessi visitadis e vazzinadis dal vetrinari provinziâl pôs dîs prin di parti e pôs dîs prin di tornâ des caseris. Parvie da Fafte, si capis.

Des nestris bandis a' son diviers mijârs di nemai ch'a' vàdin in mont, vie pal istât: di unviâr, nissun, che si sepi. A' vàdin duc' tal tiarmin di siet, vot dîs e a' tòrnin dentri di une setemane, ai prins di setembar. Cui esaj chel vetrinari o chei vetrinaris ch'a puedin fâ chest lavôr in doi tre dîs? E cui esal chel ch'al pò lâ a fâlu tes caseris al moment che si discjàmin lis monz? Lis caseris si cjàtin a jessi cu e là par dutis lì monz, a tre o quatri o cinc oris di troi de ultime strade e i dotôrs des bèstiis no son obleâz a jessi scjaladôrs, ne alpinisc' ne duc' zovins di prin pêl. Cui ju puarte pe schene atôr di une casere in chê altre a doi mil metros di altezze sul mâr?

Si viôt che l'Alt Cumissari al à di jessi un abruzzês e al à fate la lez regolansi daûr dai des usanzis di lajù. No si pò pratindi che prime di molâ fûr un edit al vegni a viodi cemût che a' vadin lis robis in Cjargne! E nancje ch'al sepi che dentri il cunfin nazionâl 'e je ancje une Cjargne cu lis sôs custumanzis!

Chesc' a' son i vantàz e lis diliciis de unitât e dal acentrament governatîf!

Cumò, se j va a plomb, al scugnarà ritocjâ o rimangjâsi il so decret, come che j àn za fat savê i incaricâz de provinzie. E se nol ûl ricrodisi al è chel istes: lis lez sbaladis no puedin jessi osservadis. E il «prestigio» e il rispiet viars lis autoritâz aj cres ch'al console ogni dì plui.

RUMIADIS

Presis.

Tai Stâz Uniz, in Franze, in Scandinavie, in Belgjo, te zone sovietiche, i presiz a' calin a rote di cuel. Te Gjarmanie ocidentâl i presiz a' sun calâz ancje dal 30 e fin al cinquante par cent: in tune zitât a' coventàrin i pulizais di tante int ch'e jere denant di un negozi.

In Italie ancjemò nuje ribas. Cui pò spiegânus parcè che, calant i presiz tal marcjât internazionâl, no calin ancje in Italie dulà che, invezit, a' cressin ogni volte che taj marcjât internazionâl 'e ven qualchi scosse, come chê de sterline di za timp?

Amicizie.

Al pas di Pramol — Nassfeld — il 12 di chest mês 'e ven fate la fieste de amicizie tra Italie e Austrie e une vorone di int, massime carintians e furlans, si cjate insieme in chel lûc di cunfin ch'al podares vê une grande impuartanze turistiche e comerziâl.

Al è une vore di timp che i sfueis a' fevelin di amicizie tra lis dos republichis, ma dulà che Viene 'e à dit subit che par so cont Nassfeld al pò deventâ un pas autorizzât. Rome 'e à rispuindût che i curidôrs ch'a son cumò a' son avonde.

Cussì il Pas di Pramol e de fieste de amicizie, ch'al fo clamât «un pizzul pas indenant in direzion da l'unitât europee», Rome ministeriâl lu fâs deventâ un pas indaûr, vadì parvie de amicizie.

In Praclûs.

Dopo dai fasui velenôs dâz di mangjâ ai viei di vie Praclûs e dopo des critichis di duc' i sfueis, lis autoritâz a' son intervignudis par miorâ lis cundizions igjenichis e gjenerâls dai ricoveràz. Al è stât nomenât dal prefet un comissari e a' son stâz scomenzâz i lavôrs ch'a coventin.

Duncje al jere pussibil fâ alc pai vieluz di vie Praclûs! E parcè nome dopo de bombe dai fasui velenôs? Al è tant timp che dut Udin al cognos lis cundizions pietosis di chê Cjase plene di malusèrie. Nô 'o starin a viodi se lis autoritâz la fasaran deventâ miôr di une preson.

LA CENTRÂL DAL ASÊT PAR TRIEST E... PE CJARGNE

Za dîs 'e je stade viarte a Triest une gnove e grandiose fabriche di asêt. Robonis: in dute la nestre Europe no 'ndi è une di compagne par cont di modernitât, garanzie e vie indenant. Machinons ch'a fàsin il prodot, che lu travasin, lu tamêsin, lu còlin, lu filtrin, lu disfètin, lu saborin, lu metin tes butilgis, a' siàrin lis butilgis, lis sigjelin, lis spedissin e us es puàrtin in cjase. Une butilgie di litro, cussì manovrade, 'e ven a costâ 140 francs, indulà che, daûr i buletins de Cjmare di Cumiarz, des nestris bandis il presi dal asêt al sares di 29 o 30 francs al litro. Cjò, si capis, cun chê siorte di machignis!

Par une curiôse cumbinazion, apene sereade la centrâl di Triest, il guviâr di lâ al à mandât fûr un decret ch'al improibis la vendite di asêt naturâl che nol sedi presentât in butilgis a misure fisse, sterilizzadis e sigjeladis. Parvie dai viarmissùz che dispes a' nassin tal asêt, si capis!

Dal momenj a' son capitadis ordenazions di mijârs e mijârs di butilgis de bande des locandis e buteghis de Cjargne, indulà ch'a son une vore di Triestins a cjapâ i aiars e a bevi lis aghis. 'E je une cjôse di pizzule impuartanze par nô e di grande speranze pai azionisc' de fabriche di Triest ch'a son sigûrs di fâsi parons dal mercjât dal asêt in dute la Region, a presi quadruplicât. E ancje 'e une zercje di ce ch'al capitares ai produtôrs furlans di ogni fate, une di che il Friûl al ves di vigni unît a Triest.

Furlanie cence fregul di eroisim

Al è passât plui di un an di quan'ch'al fo creât il prin omp Adam e la sô femine Eve. D'in chê volte tant Adam che la sô dissendenze a' jan cirût di tornâ a cuistâ l'antic paradîs, ma dut il lor scombati al fo dibant. Prin i omenuz *preistorics* a' scugnirin alzâ il talon e scuindisi tes busis parvie des besteatis antidiluvianis ch'a'ndi mangjavin une dozzene a la volte: po — dopo il Diluvi — al fo inmò piês parcè che i omenuz — ch'a vevin nome voe di stâ cujez e di bevi tais — a scugnirin daspes fâ i omenons, i «eroi», e crepâ a miârs e a milions.

Intant al è passât tant timp e di chei puars omenons nissun si vise: parfin Napoleon, ch'al à sdrumade mieze Europe, ancje se aj è sui libris, nol à plui impuartanze, pe int, di un *dancing* o di une spasizzade romantiche sot de lune. Parcè si mueriâl dibant?

A' son in chest mont dos qualitâz di omps: chei ch'a fasin la storie chei che la patissin. Si capis che culì si fevele di chê storie ch'e fâs patî: di chê des ueris, des liberazions, des zivilizzazions o nazionalizzazions.

Cun cheste storie i biâz popui, la *int* di chest mont, no à mai vût nuje ce fâ: 'e à simpri nome scugnût glotile e patile parcè che e je la storie dai siôrs. A' son stâz simpri i siôrs ch'a jan vût di difindisi cuintri di altris siôrs parvie des lôr tiaris su cheste tiare che Diu al à fat par duc' i omps e no nome pai siôrs.

E pes lôr conquistis o pes lôr interessadis difesis, i omps di chest mont a' forin sburtâz un cuintri di chel altri o cu lis flabis de ziviltât e de liberazion o cun altris nainis, seben che lôr no jerin parons di un flic di tiare e no vevin nissun interes personâl. Lis ueris, cul lôr sane e cu lis lôr masèriis, no an daj sigûr puartade ziviltât in chest mont.

Parcè che la ziviltât no je mai stade une robe di gjenerâi, ma di lavoradôrs: di int ch'e à costruît e no di int ch'e à sdrumât.

Nus disin a nô furlans, e massime ai cjargnei, ch'o sin senze Diu parcè che no rivin adore di capi lis astrazions retorichis, e, invezit di lassâ cressj su la schene lis alis par svolâ tal cîl dai «valôrs spirituai», 'o lassin che i nestris pîs a' deventin come lidrîs di rôl ch'a s'ingrampin a fuart te tiare. E a' cjelin parcè che cussì no rivin adore di fâ bati il cûr di chest popul tal «cielo degli eroi»: la peraule «eroe» nancje no esist in furlan. No sin «erois»: 'o sin nome lavoradôrs! 'O vin i vues dai nestris vons e dai nestris paris che no àn nissune corone di orâr, ma a' son spores nome di sudôr: e a' son sparnizzâs culì tai nestris zimitieris gnûs o in chei antics daprûf di vieris glesutis, o atôr pal mont dilunevîe de Transiberiane o dal Cjanâl di

PASSEPUARZ

Al coste plui il passepuart talian che no chel di qualunche altre nazion da l'Europe. 'O sin rivâz a savêlu parcè che la Federazion Coloniis libaris talianis in Svuizzare 'e à inviât una proteste es dôs Cjamaris talianis. Indulà che la tasse par rinovâ il passepuart francês e norvegês e je di 2.50 francs svuizzars, di 2.20 par chel spagnûl, di 1.25 l'inglês, di 1.20 ij svedês e di 1.12 il danês, la tasse par chel talian 'e je di 11.75. Ancje chest al è un *primât* talian che nol pò cjatâ nissun confront, massime se si pense che l'emigrazion taliane — e furlane — 'e je une emigrazion di puare int.

Lis fusions di ghise maleabil 'e son stadis cumbinadis pe prime volte tal Friûl; impì tal Venit 25 agns di bot, ta la FONDARIE DI GHISE MALEABIL E AZZAR DI

PLINIO CORBELIN
BORC DAL BON - UDIN

Lis Anzulitis

Gasparut al veve fermade Rose la Anzulite jù pe rive de glesie e al jere lât a compagnâle fin su la crosere. E cussì mo, j veve contât ch'al jere rivât adore di imbusâsi avonde ben come cùcjar in tune cjase di siôrs a Triest; e po' j veve dit ch'al veve voe di sposâle. Jê 'e veve rispuindût cun tune slargjade di voi.

— No uelistu?

— Ma... ma sì ch'o uei. 'O uei sì, ma... me sûr?

Parcèche Rose la Anzulite 'e veve une sûr; e a' vivevin bessolis, dopo muart il pari, castalt in tune famèe di conz. A' jerin vignudis sù, dutis dôs, scachidis e dilicadinis, che a' vevin cjapât sù des contessis la manierute di movisi, di savê stâ, di vistisi mancul piês e ancje chel fregul di tentinbon, juste tant di no messedâsi dal dut cu la pùare int.

Gaspar al jere cressût [illegible], in chê cjase istesse, dulà che lu vevin tirât sù, prin come famèi e po' come cùcjar. Quan'che al jere tornât dongje di soldât, il cont al jere muart, e la contesse viêle e malade, che di cùciars no j 'n' coventave plui. Gaspar al veve scugnût cjapâsi sù e lâ pal mont.

Lis Anzulitis invezzi a' jerin restadis te lôr cjasute, in bande dal palàz: lis vevin lassadis adì par cont di dut ce ch'al veve fat il pari e a' passavin un tant, sore ch'a' lavin ancjemò a cusì e a sopressâ la robe de viêle e j fasevin companie.

* * *

Rose 'e jere rivade a cjase dute sbarlufide in chê sere:

— Tunine! Oh Tunine!

— Ben.

— Joh, Tunine!

— Ce po'?

— Al è tornât Gasparut.

— E alore?

— Po' Diu, Tunine: no mi àjal dit ch'al ûl cjolimi!

Tunine 'e veve fermât di gucjâ e poiade la cjalze cun dut i fiars tal grim.

— Deventistu ancje mate?

A Rose j jere tacade la trimarole.

— Tu maridâti?

— Eh... poben? No si maridino duc'.

— Ma tù no tu às ancjemò cjatât mai nissun...

La sûr plui viele si jere tirade sù, come par mangjâle, e po' 'e jere lade fûr.

Dopo di chê sere no si fevelàrin altri lôr dôs, ch'a jerin simpri ladis indenant come doi orlois.

Tunine 'e cjapà dute la robe ch'a vevin, par dividile un toc paromp, di no vê plui nissun cefâ cun sô sûr. 'E stave a fâ companie 'e contesse fintremai gnot e, se j lave drete, 'e cenave cun jê. Rose no olsave plui movisi, plui vivi: j capitavin di chês vaiarolis cidinis che no si sostavin plui. Cence sô sûr jê si cjatave piardude, ch'e jere usade a no alzâ une fuèe cence prin vê domandât 'e plui viele. E' veve gambiade muse ancje la lôr cjasute plene di catans, un pôc scure e mufôse: no pareve plui chê.

J pareve di deventâ zurle di gnot, a Rose, cuzzade cul cjâf sot la plete intant che sô sûr, in chel altri jet, 'e passave duc' i libris di Messe ch'e veve, e po' 'e frujave la corone dal rosari.

Fintremai che une dì, dopo di vê tignuût sù Gasparut cul dì che a Tunine j jere vignude un fregul di zavàrie e che al tocjave spietâ fin che j fos passade, Rose 'e cjapà il fantat:

— Gaspar, no podin plui maridâsi: al è dibant...

Ma Gaspar, co la cristiane 'e finì di contâj la comedie di sô sûr, la cjala fisse, ch'è jere disfigurade.

— Jo ti spietarai fin che j sarà passade la maluserie. Cui sa che no j salti fûr ancje a jê un morôs?

Dome che Tunite la Anzulite no jere femine di cjatâ morôs: 'e jere bielzà lade sù in semenze e nissun cristian nol si jere mai ingrintât a passâj par dongje, cun chê muse lungje ch'e veve, e chel fâ di carabinir malât di tristerie...

Quan'che sô sûr 'e vignì a dîj che di maridâsi no pensave plui, Tunine 'e sintì un gust cussì lare che s'j viarzèrin dutis lis grispis dal cûr. Dut al tornà come prin: lis Anzulitis insieme, cu lis cotulis ch'a nulivin di canfure, a' lavin a Messe a braz a braz, e la int lis cjalave riduzzant:

— A' son simpri in ponte di sict!

Ma la zovine no jere plui ligriôse e galandine come pal timp indaûr: 'e veve i voi stracs e la muse inturbiade.

Gaspar j mandave, une volte al mês, une letare mediant di un cjaradôr, ch'al faseve la volte tra la vile e Triest. E ogni letare 'e diseve compagn: « Sì ese bonade tô sûr? ».

Ma chê 'e strenzeve i vôi e si meteve a forâ cu la lenghe, in sot come une suble, ogni volte che Rose 'e veve indiment Gasparut.

Intant lis anadis a' cjapàrin il trot, une daûr l'altre: lis letaris di chel biat omp a' vevin implenade une casselute che Rose 'e tignive platade sul solâr; e il cûr di jê al veve tacât a fâ cinise e a sintî, quan'che 'e lejeve i scriz che j rivavin, un gust amamît e un spasim frujât. Dome ch'e si tirave sul solâr e lì 'e piardeve un grum di timp a meti in ordin chê cassele.

* * *

— Sono oris di vignî pes cjasis de int, chestis? — 'e saltà sù Tunine cul cjaradôr ch'al jere capitât a bati su la puarte intant di cene.

— A' son buinis dutis lis oris par vignî a dî ch'al è muart Gaspar.

— Esal muart?

— Cui esal muart? — a vignì fûr Rose.

— Fie mê, al ti à tant spietade!...

— Gaspar... oh Gasparut! — 'e barbotave, vaint come une frutize, cul pic dal grimâl in bocje.

— Gasparut, oh Gasparut!

— Tâs mo, sturnele. No si muerial duc' in chest mont? Ce àjal vût, Pieri?

— Cun tun pan che j à molât un cjaval.

— Cjo mo': al jere di dilu.

Tunine 'e sburtave dentri, in cjase, so sûr e j faseve moto al cjaradôr di lâ pai siei fâz: la mignestre si disfredave tes scugjelis.

— Al è muart Gasparut — 'e sustave Rose.

— Ce astu di fâ? Mangje ch'e ven fisse.

Chê altre no jere plui buine di quietâsi.

— Mangje, dis'cemplade: tu varâs dopo.

Ma Rose no capive reson. Alore la viele 'e incrosà i vôi e la scjassà pes spalis.

Cussì, dopo di vê ingorgnat il glutidôr di mignestre e companadi, la cristiane, cjoche di passion, si tirà su pal solâr e cu la cassele strente tal braz 'e fasè il corot al defont Gasparut.

Doi dis dopo, Tunine jal fasè a jê.

N.A. Cjantarute

CUINTRISTORIE DAL FRIÛL

(seguit)

La sgrife di Vignesie

Infintremai che i principâz feudai da l'alte Italie si jerin tignûz pojâz daprûf dai imperadôrs, Vignesie 'e veve scugnût contentâsi di svuatarâ tes sôs aghis e di traficâ par mâr cun bisantins e cun sarasins. Cun lôr 'e veve fat afarons, 'e jere deventade siore, 'e veve taponât di marmul e di musaics d'aur la fanghere de sô lagune; ma no veve vût ne armis ne soldâz ne pratiche par pitufâsi cu la feramente dai esercìz todesc. Ancje il patriarcjât nestri al jere stât sigûr di chê bande: juste su lis cuestis da l'Istrie, indulà che al bastimenz di Vignesie ur lave ben di podêsi pojâ, 'e jere stade qualchi barufe e, dopo des barufis, qualchi pat. I patriarcjs talians, masse lontans e masse indafarâz in altris fazzendis, no vevin bazzilât trop di tignî dure chê striche di tiare clapigne, cence risorsis par lôr, e a' vevin lassât che Vignesie 'e pojàs la sgrife dal so leon parsore.

Ma dal Tresinte l'Imperi al jere in plene babilonie, il partît papalin al si slargiave fin sot lis monz e i talians a' cjapavin pît ogni dì plui ancje des nestris bandis. Al jere il moment just par Vignesie di saltâ fûr dal so pàltan e di meti la zate sul dûr. 'E scomenzà cu lis tiaris plui dongje, spietant cun pazienzie che j vignìs il drêt di rivâ plui in cà.

Par furtune de Furlanie, dopo une file di patriarcjs che no varessin tignût dûr trop a lune, a'ndi capitàrin doi di chei dai comedons di fiâr: il francês Bertrant di Saint-Geniés e il todesc Marquart di Randeck. A' fòrin i ultins doi umign di sest che vebin governât il Friûl. Bertrant al rivà chenti vieli di etât, ma no di spirt e, in vinc' agn ch'al durà ancjemò, nol si cjapà un moment di padin. Al mostrà chel stes calôr e chê stesse fuarze tal guviâr spirituâl e temporâl dal patriarcjât: il pastorâl e la spade j stevin ben in man, cence diferenze. Cuintri Vignesie e cuintri l'imperadôr Luduì di Baviere, cuintri i siôrs de Sejale parons di Verone e i conz di Gurizze e i duchis di Carintie, cuintri duc' i prepotenz di fûr e di dentri al si batê tan'che un leon. Al governà il Friûl come sovran indipendent, cjalant nome al interes de sô int; e cun dut ch'al fo simpri dûr e salt te so strade, dopo che i nimîs che lui al veve tantis voltis pestâz, a' rivarin adore di sassinâlu sul plan de Richinvelde, i Furlans lu venerarin come un sant.

Marquart di Randeck al jere cressût tai pastiz de pulitiche ingredeôse di Luduì di Baviere e di Carli IV di Lussimburc: al jere un omp ch'al la saveve lungje e ch'al veve navigât une vore tes aghis turbidis de diplomazie. Ancje lui al tignì duris lis brenis dal guviâr, al si mostrà risulût cuintri la furbarie dai aversaris, ma simpri rispietôs da la autoritât dal Parlament furlan. Al fasè meti adun e al promulgà lis « *Costituzions de Patrie dal Friûl* » ch'a fòrin il nestri còdis fintremai 'e vignude di Napoleon. Al indivinà lis intenzions di Vignesie e al fo un dai plui cjalz fautôrs di chê leghe cuintri di jê che, tra il 1378 e il 1381, 'e fasè plui di une volte disbassâ il cjâf 'e Regjne dai Mârs. Cun cheste uere al rivà adore di tornâ a cjapâ Triest e i antics diriz su la Istrie.

Ma si pò dî ch'e fo cheste la ultime sflameade de nestre indipendenze. Vignesie no perdonà plui ai furlans lis sgnesulis cjapadis in chê uere; e apene muart il patriarcje Marquart, profitansi dai pastiz nassûz parvie di Filip di Alençon (che i furlans no olérin vêlu come patriarcje comendatari) e parvie di Zuan di Moravie (che nol savê cjapâju pal lôr viars) 'e tacà a furduejâ sotvie, cun tune pulitiche paziente e sutile, par disponisi a meti il Friûl sot la so dominazion, in maniere di no vê plui pôre di lui.

('e va indenant)

Furlanie cence fregul di eroisim

(seguit de prime pagjne)

Suez, ta chest e in duc' chealtris continenz. La femine di Cjargne 'e puarte la crôs te cosse, ma nô no vin erois: 'o vin nome miserie e malusèrie.

Ches altris robis ch'a cirin di fânus jentrâ, al ven a jessi la nestre «emission» di puartâ atôr la torze de zivìltât in Somalie o in altris bandis, e dute la mitologje e la liturgje nazionalistiche, no son cjosis di religjon: a' son lis cjadenis ch'a usin cumò, dopo doi mil agn di Cristianesim, par tirâ la int a fâ i interes dai siôrs e la zivìltât dai gjenerâi. Une volte a' jerin cjadenis di fiâr e cui che lis veve intorsi si clamave sclâf: cumò a' son d'aur e invezit di tignî leâz i braz a' tegnin leât il spirt.

Si podares ancje scrupulâ che i nestris prins vons no varessin dal sigûr olût vê une dissendenze se vessin savût di chel grum di fastidis che à la int cumò; e che ancje i furlans, che no àn voe di fotie, a' scugnin mostrâ di vê lis fotis in grande considerazion par no vignî scumunicâz dai talians, dai fassisc' e dai sturnei.

Quistions filologjchis

CISIGNOC

Il *cisignòc*, clamât ancje *cidivòc*, *cincingòt*, *cosulute di montagne*, e cet. (tal. còlchico, *Colchicum autumnale*), 'e jè une plantute curiose, aparentementri cence fueis, che crès tai prâz e che sfluris in setembar-utubar, mandant fûr un pivòc colôr di viole clâr e qualchi volte blanc. Tornant sui prâz in primevere, si puedin viodi lis fueis e la semenze (cosulute). Il cidivòc al è velenôs e, come l'ài, il zì e altris plantis, al à sot tiare une cevole (tal. bulbo).

Sul cisignòc al è stât scrit un libri intîr, une vore interessant, e, par ce ch'al interesse il nestri Friûl, al si è ocupât Carli Battisti, cirint di dâ la spiegazion di due' i nons di cheste plante. E, a proposit de forme *cisignòc*, al dìs che si presentin plui pussibilitâz di interpretazion e che la plui probabil 'e sarès chê di meti cheste peraule dongje di *cise*, tant daûr di chel « procediment ideologjc » che si riscontre tal sclâf *podlèsek* (còlchico), che leteralmentri al ûl dî « sot il nogâr ». E cussì, secont Battisti, *cisignòc* 'e sarès la plante che crès dongje o sot des cisis.

Ma chest discors nò mi cunvinz. Pò ancje dâsi che il cisignòc si cjati dongje des cisis e magari ancje tai boscs; ma jo, come jo, lu ài simpri viodût in plene pradarie, là che van a passòn lis vacjs. Po' dopo 'o vin la finâl in *-gnoc*, che sinceramentri no si pò ritignî come un sufis de nestre lenghe. E bisugne ancje ricognossi che il confront cun *podlèsek* nol è vonde persuasîf, parceche in sclâf, cun cheste peraule si indiche nò dome il cisignòc, ma ancje la pizzôcje e il glîr pizzul; al po duncje dâsi che la denominazion di « sot il noglar » aplicade al cisignoc 'e sedi di seconde o tierze man, come ch'al è sucedût ca di noaltris, che, par cisignòc 'o intindin ancje un « carie » (às di bastòn?), opûr un « pugn » ('ti moli un cisignòc').

Par miò cont, *cisignòc* 'e jé une peraule sclave, biele e buine, e no ûl dî altri che *ài*.

In dutis lis lenghis sclavis par indicâ cheste ultime plante si doprin peraulis che derivin da un urigjnari *česn* (*česnk*). Cussì in cragnulin 'o vin *česen*, *česenj*, *česnik*, *češnjăk*; a San Pieri dai Sclavons 'o vin *césnak*; in serbocroat *čèsan*, *češnjak*, in rùs *česnók*, in pizzulrùs *čosnyk*, in boem *česnek*, in polàk *czosnek*, e cet.

Vie pê Italie, in qualchi lûc, il cisignòc al ven clamât « ài di pradarie »: par conseguenze nò dovìn maraveâsi che un fenomeno simil al sedi sucedût ca di noaltris, indulà ch'o disin *pin* al ' cipresso ', *rose* a qualunque flor e *morâr* a qualunque arbul.

Foneticamentri nò cjati dificoltâz: il secont *-i-* al è eufonic come in *purizion* e cet.

TITE

LIBRARIE

Insegnâ furlan

No podin fâ di mancul d'indalegrâsi cul dotôr Zuan Pauli Beinat, diretôr des Scuelis publichis a San Denêl, par chest so lavorùt sutilin di pagjnis ma plen di ideis dretis: « *Il problema della lingua* » (1), ch'al spieghe putropis des nestris impinions sul cont dal furlan tes scuelis, e al ripuarte compituz di frutins scriz par furlan (nò, culì, o'ndi vin publicâz imò dal '49 in cà: « *Aghe di risultive* » - N.d.r.), come esemplis di vivezze e di antiretoriche.

Nus displâs di scugnî ridusisi dome a ripuartâ qualchi sfambri:

"*Il fanciullo, quando parla in dialetto soprattutto, fa sentire sempre la sua personalità, che scaturisce netta dal suo ambiente familiare. Ha sempre un che di pittoresco, di immediato che sgorga spontaneo dalle sue parole fresche e incisive miranti a fotografare, magari con crudezza realistica di tinte, ciò che ha osservato e che lo ha intimamente colpito. Nelle sue parole è completamente esclusa la retorica, a meno che questa non sia un abito imposto dall'insegnante* (— Sassin! — al zigarès Lombardo-Radice); *il fanciullo aderisce in modo completo con la natura e non può in alcun modo falsarla con fronzoli inutili e ingombranti*". (pag. 17).

"*I fanciulli vengono a scuola a sei anni con un linguaggio già formato per quanto riguarda il dialetto*" (pag. 5) e juste apont parchel, par imparâ il talian, "*il metodo più spicciativo sarebbe quello di usare il dialetto come lingua nelle conversazioni in classe*" (pag. 6), ma al covente alore "*che il maestro* — al ripuarte da A. Colombo — *conosca il dialetto usato dai suoi alunni: quel dialetto porta con sè tutta la vita locale: il loro patrimonio spirituale è quello*". (pag. 7).

Cheste 'e jè scuele!

Sì consolin che a S. Denêl la vedin capide...

B. V.

(1) Gian Paolo Bèinat: « *Il problema della lingua* » fasc. I, edito a cura del Centro Didattico di S Daniele del Friuli - Arti Gr. Fr. - Udine.

ATROP

L'insetticida più completo esistente sul mercato italiano

Tra i più moderni insetticidi l' **ATROP** vanta il primato per fulmineità di azione e per la lunga durata del potere insetticida.

L'azione fulminante è ottenuta combinando il piretro con un prodotto sinergetico ultimo ritrovato della chimica organica.

La durata del potere tossico sugli insetti è data dalle alte concentrazioni di DDT e di Clordeno.

Usando l'insetticida **ATROP** risparmierete tempo e denaro.

L'insetticida **ATROP** è in vendita nei migliori negozi.

Prodotto negli stabilimenti di Portogruaro l'insetticida è preparato con i più moderni ritrovati della scienza.

Una somma di esperienze dell'Industria americana e italiana.

Rivolgersi alla

S. A. PERFOSFATI - Viale Ledra - Udine

MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sedi: via Giuseppe Verdi, 4 Udine - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friûl" via Cussignacco, 4 - Udine

Un po' di conti

Facciamo un po' di conto: è sempre utile farsi un'idea della nostra situazione non solo come gruppo politico, ma principalmente come uomini che, pur vivendo in un loro ambiente particolare, sono travagliati da problemi che non sono solo ambientali.

Incombono infatti anche sui friulani, come su tutti, le grosse e gravi questioni internazionali le quali fanno impiegare parecchio inchiostro ai giornali di tutto il mondo, ma sulle quali gli uomini di tutto il mondo è inutile che aprano bocca in quanto per essi è preclusa ogni possibilità di determinare lo svolgersi degli avvenimenti: in questo campo le cose sono congegnate in senso nazionalistico e, più ancora, in senso capitalistico (e non vi sono eccezioni per nessun paese e per nessun regime), sicchè tutto — stampa, propaganda, leggi, dichiarazioni ufficiali e ufficiose — sono dirette a servire un fine che non è chiaro e che, forse appunto per questo, si suol chiamare « libertà », « civiltà », « ordine nuovo », ecc.

Quel che vale la pena di osservare è che in questo tempo, il modo di svolgimento delle cose internazionali, non può corrispondere alle aspirazioni degli uomini, i quali — nel campo della politica internazionale — sono declassati alla funzione di strumenti, necessari specialmente in caso di guerra; cosicchè si può dire che in questo tempo la politica internazionale non è *umana* perchè si svolge sul piano materialistico di interessi che sono generalmente in contrasto con il bene dell'umanità.

Quel « bene », poco o molto, che gli uomini hanno potuto conquistarsi nel corso dei secoli, non è stato certo ottenuto mediante una lotta per una « libertà », « civiltà », « ordine nuovo » ecc., generici e astratti, vale a dire mediante un sacrificio consumato ciecamente per cause estranee alle loro esigenze, ai loro interessi ed alle loro aspirazioni; è chiaro che gli uomini hanno potuto fare i propri interessi soltanto quando, ben conoscendoli, hanno agito per farli valere.

E' certamente paradossale, ma tuttavia accade che gli avversari del regionalismo e delle autonomie, ci accusino di egoismo, di particolarismo, di campanilismo, ecc. Essi sono certamente animati dal pio desiderio di indurre la gente a guardare lontano, a considerare quel che avviene ad oriente e ad occidente, nella Corea insanguinata, nella Persia, ecc. Quelli sono i grandi problemi e ad essi deve essere rivolta l'attenzione generale!

Ebbene, noi abbiamo rivolto e rivolgiamo tuttora la nostra attenzione ai grossi problemi internazionali e, considerando quel che avviene qua e là nel mondo, affermiamo che il mondo si trova in cattive acque e che ciò è triste. E con questa affermazione abbiamo fatto tutto perchè nè a noi nè ad altri è consentito di fare altro.

Rimane tuttavia il Friuli, il quale non è certo importante come la Corea, ma per il quale — anche se pecchiamo di particolarismo, campanilismo, ecc. — cerchiamo di fare qualcosa perchè è l'ambiente dove viviamo e dove vive la nostra gente.

E dopo tutto il discorso che precede, ciò significa — proiettando il senso, gli intendimenti e lo spirito della nostra idea e della nostra azione in campo più vasto — lottare per una « libertà », « civiltà » ecc., che sono dell'uomo perchè provengono dall'uomo. E non servono a rendere l'uomo un cieco strumento di forze estranee e, spesso, mostruose.

a. c.

VITA del M.P.F.

Nell'ultima riunione dell'Esecutivo, dopo avere con soddisfazione rilevato il buon lavoro organizzativo compiuto specialmente dai signori Dell'Agnese, Gardin e dal sig. Culos (che, purtroppo, ha dovuto lasciarci emigrando in Canadà), sono state esaminate le ulteriori possibilità organizzative anche in relazione all'eventuale partecipazione alla campagna per le elezioni politiche.

In attesa della costituzione di alcune sezioni nel Friuli Centrale, il vice presidente prof. Toso è stato invitato a mantenersi in contatto con gli amici che s'interessano all'attività del M.P.F. in tale zona e a tenere informato l'Esecutivo sui progressi dell'organizzazione.

Particolare attenzione è stata dedicata ai rapporti con gli organismi internazionali presso cui il M. P. F. è rappresentato. L'avv. Marcotti informerà quanto prima i componenti l' Esecutivo sull' esito del Congresso di Copenaghen del Movimento delle Comunità e delle Regioni europee ,il quale è presieduto dal ministro Brugmans, che è pure presidente del Movimento Federalista Europeo.

E' stata infine considerata l'opportunità di indire il IV congresso regionale del M.P.F., ma su tale argomento la discussione continuerà nella prossima riunione essendosi palesati vari problemi d'ordine organizzativo esigenti un' adeguata trattazione.

AUTONOMIA REGIONALE: SALVEZZA DELL'EUROPA

Al presente molti discorrono di Autonomia, ma ben pochi comprendono il vero significato della parola. Essa, derivata dal greco, equivale a « legislazione da se stessi », istoricamente comprende tutti gli elementi di ciò che si appella « sovranità ».

Autonomo è l'individuo in quanto da solo può regolare la propria vita. Ma di regola l'individuo è membro di una comunità, la autonomia dell'individuo riesce necessariamente limitata da quella degli altri membri della stessa comunità; la componente, che risulta dai reciproci rapporti tra i singoli individui, è la autonomia della rispettiva comunità, la quale esprime la propria coscienza del giusto, del corrispondente alle proprie particolari circostanze, nel diritto consuetudinario, che regola la comunità. Il diritto consuetudinario a sua volta è l'unica, legittima fonte del diritto privato e pubblico. Questi null'altro dovrebbero essere che la espressione codificata del diritto consuetudinario, allo scopo di conservarlo puro, inalterato.

Per naturale evoluzione quindi le minori comunità, costrette col tempo ad associarsi onde sopperire a più larghe necessità, formarono degli statuti valligiani o più vasti ancora. Erano questi appunto codificazioni delle norme di convivenza andatesi pacificamente sviluppando.

Il naturale processo di ordinamento della coesistenza di maggiori comunità subì interruzioni e sviamenti in causa di sopraffazioni per lo più violente, volute da questa o quella comunità che, più vigorosa o ambiziosa, riuscì ad imporre ad altre le proprie leggi. Non erano così queste più la espressione della coscienza del popolo sopraffatto, ma espressione di volontà altrui, come tale patita e sopportata.

Tale fu l'origine degli stati territoriali. Il disagio dei singoli popoli era sentito: di tanto in tanto si ribellavano, anche senza successo. Ed ecco che si credette di aver trovato il toccasana per tutti i disagi: lo Stato Nazionale.

Nell'ambito della Nazione si ripetè il gioco che il più forte, il più scaltro, il più spregiudicato impose le proprie leggi e le proprie istituzioni dichiarandole « nazionali ». Ma le « Nazioni », se si eccettuano quelle selvagge o semiselvagge, che non si interessano in questione, non sono affatto comunità di tradizioni, di interessi, neppure di sangue; sono ammassi di genti delle più disparate origini e provenienze, anche territorialmente confusi, differenziati in mille modi. Sopra tutto ciò fu gettato un manto unico, detto la lingua nazionale, che studiò di sopprimere i particolari idiomi tradizionali. Gli interessi degli uni furono spesso sacrificati a quelli degli altri, a seconda delle momentanee costellazioni; fu creato un diritto nazionale, che manca di radici nelle coscienze.

Abbiamo già accennato che il diritto nasce dalla consuetudine, è frutto di lento sviluppo dalle approfondite radici nella coscienza delle comunità, dei popoli Il diritto pubblico trova espressione negli ordinamenti costituzionali, esso li crea, non viceversa. Quindi anche gli ordinamenti regionali debbono nascere dal seno della comunità regionale acciò sieno vitali. Se imposti o comunque « concessi », mancano della naturale linfa: altro non possono essere che schermi dietro i quali si cela, sempre in agguato, la volontà altrui.

Natura esige che i popoli delle singole regioni, essi soli, possano darsi ordinamenti pubblici, cosidetti « statuti », possano modificare di propria autorità ordinamenti che fossero loro imposti. Ogni altro procedimento è contro natura, per ciò mancante di vitalità, causa perenne di disagio, di errori, di insuccessi. Ciò fu istintivamente compreso dai popoli, e così assistiamo al fenomeno che, dalla Scozia ai Balcani, dalla Lusitania agli Urali risuona il grido: Autonomia Regionale! Autonomia nell'orbita di pacifica e concorde federazione europea.

Se la Federazione Europea sarà pervasa dall'amore cristiano, che solo nel corso dei secoli salvò la civiltà dagli orrori della barbarie qualvolta anche raffinata, l'Europa sarà salva ancora, mercè l'Autonomia.

E. Unterrichter

FRIULANI, a case nostra, padroni noi e basta!

In pieno secolo XX e in uno stato libero e democratico come l'Italia, è ammissibile che si possa affermare — proprio nell'inno ufficiale — la schiavitù della Vittoria, e attribuirne la colpa a Dio?

Non deve Roma affrettarsi ormai a liberarla?

(DE NARDO: *Democrazia*)

La poesia friulana nel primo novecento

APPROFONDIMENTO POETICO

La guerra aveva colto molti dei nostri poeti a mezzo del loro sviluppo poetico: forse è per questo che in diversi si può sentire, anche dopo, echi e voci di una prima infatuazione zoruttiana, tradizionale e quindi dialettale. E' la situazione poetica di Enrico Fruch (Rigolato 1873 - Udine 1932), anche se egli ascolta voci lontane: il canto dei grilli e lo stormire-profumo delle acacie via pei prati del Natisone, la voce di una fanciulla che canta sul carro del fieno « *in chê sere* », la villotta portata dal vento nella notte del Nevàl, la montagna natia di Rigolato.

Ho scritto una volta sulla poesia di Fruch (« Limiti della poesia di Fruch », qui, Anno V, num. 16, 1-15 settembre 1949) e non intendo ripetermi: parlavo di limiti della sua poesia... limiti formali, limiti sintattici, limiti costituzionali, direi, della poesia dialettale... Fu detto che la « *Gnot sul Nevàl* » « basterebbe da sola a riconoscere in Fruch l'interprete unico della gente carnica, ricca di inespressa poesia, non meno che di inespressa sofferenza ». Ed io avevo parlato di riattacchi e suggerimenti e di echi di altra poesia: Pascoli, un pizzico di Leopardi delle « Rimembranze », un fiaterello di poesia popolare non digerita... Onestamente, son da giudicare ottimi i ritorni finali di ogni strofe, questo meraviglioso insistere di versi e di emistichi e di certe parole musicali e poetiche (*vint, cil, jôf, cjantâ*...) e il silenzio allusivo, quel miracoloso dolore-desiderio che vibra dentro, quella indeterminatezza di luoghi (*sù te casere, fûr dal fenîl, il troi dongje dal jôf*...), la immediatezza di forma e quella suggestione che crea lontananze legate soltanto da un'aria di villotta e da quel sentiero che passa presso la giogaia.

Le stesse possibilità di più vasto canto sono in *Giuseppe Malattia* della Vallata (Barcis 1875 - Venezia 1949) a cui molte volte per dirla con sue parole) la « *vous ge trima greva* » e canta « *coma co se vai*... La malìa della sua nativa parlata barzana crea spesso la suggestione fonica che esula dal senso talvolta superficiale, talaltra bizzarro della sua opera, la quale resta dentro i termini d'un mondo troppo paesano, col gusto del colore troppo descrittivo, nelle linee del quadretto — e perciò dialettale — non senza guizzi di sentita poesia qua e là.

VOCI PIENE

Ma dove il Malattia ha toccato quasi i vertici di un vero lirismo, accettabile dalla severa critica contemporanea, è in « Musica paesana ». Il poeta, verso notte, sul monte, sente uno zufolo. Ascolta a orecchio teso, col fiato in gola: la voce declina, muore... E' un momento di poesia, un attimo di grazia in cui i sensi sono così vivi e aperti che quella musica rustica vi lascia un segno indelebile e anche l'occhio, irrichiesto, ferma il tramonto, e il colore del prato si fa tutt'uno col suo silenzio, in una corrispondenza alogica ed analogica di sensazioni al modo bodleriano. Nuocciono, forse un poco, a questo piccolo capolavoro, certe localizzazioni insistenti che bloccano il diffondersi infinito della sensazione, e anche certo tono che ha un po' troppo l'aria narrativa.

Nella prima parte di un'altra poesia, « Nome nos!... » queste scorie son disciolte, superate, e il tmepo e i luoghi vivono una loro vita intensa di verde e di maggio (eccetto il bruttissimo verso di... Bredelù, dov'è

(segue in quarta pagina)

ATTENTI ALLE FURBERIE DI ROMA

Lo Statuto "definitivo" per la regione trentina-tirolese

Nella logomachia a vuoto del Parlamento succede che qualche parola incauta sfugga agli esponenti dei partiti, dalla quale all'attento pubblico risulti il « vero » pensiero della rispettiva setta.

Uno di questi casi è avvenuto al sen. Menghi, democristiano, nella seduta del 13 aprile p., ove egli si vantò di una inchiesta da lui personalmente fatta « in loco » sulle relazioni in Alto Adige tra i due gruppi etnici, venendo alla magnifica conclusione, di augurarsi che « con la redazione dello statuto definitivo tra Stato e Regione altoatesina si possa riempire quel vuoto nelle relazioni tra italiani e tedeschi ».

L'egregio Senatore, si capisce, ha limitata la sua inchiesta all'ambiente del Caffè « Città di Bolzano », altrimenti egli avrebbe appreso, che nessun « vuoto » esiste nella popolazione autoctona, sia di lingua tedesca, sia italiana; ambidue i gruppi si sentono minacciati, offesi, dalla immigrazione artificialmente potenziata, come lo sarebbero se immigrassero turchi o cinesi, perchè sottrae ai figli loro le possibilità di lavoro e vita, costringendoli alla emigrazione, magari a spese della Regione.

Ma ciò sfioriamo appena. La constatazione per noi di importanza capitale è, che da parte del governo di Roma si sta fucinando uno « Statuto definitivo » della Regione. Credevamo, che con le leggi costituzionali ed esecutive parlamentari fossimo in possesso di uno statuto « definitivo »; ma invece ci si rivela che, per le tortuose vie extraparlamentari, cioè della burocrazia romana, sta avviandosi un « definitivo » che, oltre ad essere pieno di incognite per noi, per la sua stessa origine non può essere effettivamente « definitivo », ma sempre passibile di altre redazioni a piacere e gusto del Governo pro tempore. Così si intendono le leggi fondamentali dello Stato in questa beatissima Italia!

Non vogliamo sempre mutevoli « definitivi », vogliamo quella solida, chiara base che sola ci garantisce il tanto urgente, serio e non loquace lavoro per la « nostra » Regione. Vogliamo che nessuna « redazione » sia possibile al nostro Statuto senza l'assenso del nostro Consiglio Regionale, il solo che riconosciamo competente a legiferare in materia, altrimenti tutto il regionalismo è per noi indegna beffa!

Sino a tanto che il sen. Menghi non sarà sconfessato dal suo partito, che tanto tiene alla disciplina, siamo in pieno diritto di ritenere le di lui elucubrazioni autentica interpretazione della « vera » volontà del partito e... rifiutiamo una tale democrazia!

E. U.

delser

LA PLUI VIERE MARCJE FURLANE

biscutins - caramelis

INDENANT A DUTE BIRE MORET

L'aghe dapît la Cleve

13 · Conte di amôr di D. Virgili

Barin al pojà il seselet sul zoc, al travuardà il mani e lu pojà in pîs daprûf de colone. Podopo, sbatinsi lis mans e cence nissune premure al s'invià daûr dai Clèvis.

— Ce uelial dî? — al domandà Barin, fasint il gnogno.

— 'O sin stâz a dâ une voglade al cjamp... Al è qualchi bolz, nol è dal dut plan, che di là di miez al à une panze... Tiare clapigne, massime de bande di sore...

— Al ven a stai che vualtris...

— E parcè no? No vino ancjemò braz nô? 'E je vere che i miôrs no son plui, ma...

— Poben, 'o soi content, Cuesim — e j meteve la man su la spàle — 'o soi content. Un voli 'o siari jo, un tu: jo i bez, ch'a mi vadin ben; tu la tiare, che tu la golôsis dopomai. Cence là daûr cjacaris: il clap di Botâr a'ndi sa la sô part, vê.

— S'o lin in cunvigne... Nol è di dî ch'o mi spitichi, eh! La tiare 'e je come ch'e je: venis di savalon, gravizze, qualchi clap che magari al sarà di chei de gleseute di une volte, o menât jù da l'aghe cui sa quant... Usgnot no soi vignût a tratâle: nome a bandile.

— Peraule! — e Barin al pojà la man viarte sul stomi. Podopo, dôs mans gropolôsis si strenzerin fuart: ai Clevis ur sbalzave il cûr sot de cjamese disbatonade.

I clas de gleseute...

Al jere agn e agnoruns che la contavin, chê storie, i viei su la sente de androne ai Cjasai de Roste o sul clap dal puarti di Botâr, ca sù, a Riuinis, o vie pal unviâr, in file, tes stalis...

Ben, une volte, lì su la voltade dal Luri, 'e jere une gleseute blancje come une plume di colombe, juste a plomp su la renzide; e sot la glove 'e veve un cjampanin che si lu tignive dentri i dêz di dôs mans, di tant pizzul ch'al jere. Atôr de glesie, dut un cisicâ di passaris. E quan'che l'aghe 'e vignive grande, di viarte o tôr Sant'Andrèe, cui sirocai di stagjon, si la sintive chê cjampanute a sunâ di uardâsi ch'al jere pericul. A' jerin dal sigûr chei agnuluz che si sintivin di viarte a cjantâ di binore parsore lis gravis o sul rivâl, che a' tiravin la cuardute fine fine, che ur restave fintremai la vèrgule te cjarnesine des palmis.

Duc' chei ch'a vevin la cjase dongje l'aghe j olevin un gran ben a chê glesente e ogni viarte a' puartavin lì, sul altâr denant dal Crist, un biel ceri e tantis rosis di aghe che, come par meracul, a' restavin fresejs e bielis dut il timp dal an.

Plui in sù, di là da l'aghe, al jere il Mulinarat, fi di Atile: un brut vieli grintôs ch'al faseve pôre nome a cjalâlu. Il rojâl dal so mulin, rigjavât dal Luri, al finive in tun palût plen di cjane e di croz — i croz a' cuarnavin tes gnoz di lune — piardinsi in tantis pozzatis scuris e ingredeadis di baraz, di agazzis e di bersôlis. (Insomp, là che l'aghe 'e murive te fanghere, i viei a' contavin che par antîc al jere il paîs). Quan'che in tal flum 'e cresseve l'aghe fintremai là de roste grande, al bastave nome viarzi la boghe dal mulin, che almancul la corentie no puartave vie tiare, no roseave lis renzidis e no sbregave lis rostis disot. Ma cun chel mat lassù, la int dai Cjasai de Roste 'e stave cul cûr in man.

E un an, su lis plois di siarade, al veve tacât a slavinâ dì e gnot par setemanis a dilune, che i viei no savevin di visâsi di un disordin compagn. La cjampanute dal Crist 'e sunave, 'e sunave disperade pes gnoz d'infiâr e chel sun al semeave l'ultin zigon di cui ch'al cîr di scjampâ de muart o l'ultin spasim da l'angunie. Il Mulinarat al saveve ch'al sares bastât alzâ il scluset, ma a' jerin corudis cjacaris lajù dai Cjasai de Roste par vie di chê femenate che lui al si veve tirade dongje, cussì a bestie vie, e ch'e jere une strie di malvôli: anzit i masinenz no vevin nancje voe d'impazzâsi altri cun lui e a' puartavin a masinâ in tun mulinut plui in jù, di ca da l'aghe: là di Molâr ch'al jere ancje il batefiâr e i pestêi pal formenton e pal uardi.

La cjampanute 'e sunave; il pericul al jere grant: ma lui:

— Ch'a si ràngjn — dissal cjalant jù pal balcon adalt.

Alore, in chê gnot dal diàul che l'aiar al rugnive e al sivilave sbridinansi tai ramaz ràmpiz dai lens e qualchi cjanat salvadi al urlave di lôf vie pe tavielè nere, la puare int 'e sinti, sul pont di miezegnot, come un grant slac di masèriis, un brut sunsûr di ton te jemple turbide da l'aghe, ch'e vignive jù cun tune viamenze di sgrisulâsi.

Tal salustri dal indoman, il Mulinat al jere un rudinaz, i cjamps parsore la renzide a' jerin scomparîz e no jere plui nancje la glesie dal Crist. I agnuluz ch'a cjantavin a binore tai plui biei dîs di viarte a' jerin duncje sejampâz di chel sît; no piulavin altri lis passaris su la glove de cjampanute...

E il Mulinarat a' disevin di vêlu viodût jù pa l'aghe, sglonf tan'che un caratel a cui voi disleûrosâz o di pore a in tune grinte di maludizion. Chê fantasime 'e je restade a rondolâsi di pês su l'aghe; e qualchi volte, tes gnoz di tristimp e di pôre, quan'che l'aiar al sivile e al mungule rabiôs e lontan pe tavielè nere e cidinè qualchi cjanat al uache di lôf, a' disin che si lu viôt a fermâsi, mo ca, mo là, sul gravâr dal Luri a implenâ sacs e sacs di clapigne, che po' al masane vie pe gnot; e al lasse lì ta l'aghe il savalon minût, ch'al ven fûr dopo, te sute. E alore la cjampanute dal Crist, istes ch'e je ineade, par volontât di Diu 'e sune a dilune, e i siei boz a' son smuartîz come ch'a clamassin d'itori par qualchidun ch'al mûr in tal flum.

('E va indenant)

Al Consiglio Provinciale

L'11 agosto si è riunito il Consiglio Provinciale — organo amministrativo formato quasi completamente da politicanti — il quale si è occupato di questioni interessanti il Friuli ponendo però il maggiore interesse nelle questioni politico-elettorali.

La stampa locale dà infatti rilievo al fatto che «qualche spunto polemico colorisce una lunga seduta», ma non ci informa adeguatamente sull'importanza degli argomenti trattati e sulle deliberazioni prese. Si limita ad affermare che «argomenti di notevole importanza, como i lavori stradali in Val Cellina per una spesa complessiva di 60 milioni... e quelli della Val Degano per altri 400 milioni, sono "passati" dopo una lunga discussione che ha visto nel consigliere Giorgini (socialista democratico) un ostinato alfiere dell'opposizione».

Il fatto che il consigliere Giorgini sia stato un ostinato alfiere dell'opposizione può interessare qualcuno, ma è chiaro che i lavori stradali di Val Cellina e di Val Degano meritavano una illustrazione più ampia.

Il «passaggio» degli argomenti dopo una lunga discussione non sembra si discosti molto dal generico passare degli anni e di tutte le cose di questo mondo. Comunque si tratta sempre di qualcosa che è passato, e tristi sono invece le cose che non passano come — ad esempio — le acri contese tra i rappresentanti delle fazioni politiche facenti parte del Consiglio Provinciale per ottenere che quali rappresentanti della Provincia in alcune amministrazioni fossero nominati appartenenti del tale piuttosto che del tal'altro partito. E qui volarono le solite parole grosse che siamo ormai abituati a sentire e a leggere perchè fanno parte dei fissi schemi polemici adottati dalle opposte fazioni in campo nazionale: si parlò, insomma, di totalitarismo e di libertà.

Il totalitarismo è certamente brutto e bella è la libertà, ma è triste, molto triste, constatare che quelli che dovrebbero essere gli uomini migliori del Friuli si abbrutiscono nella monotona ripetizione degli slogans-tipo che fanno parte del repertorio nazionale ed internazionale delle parti in lotta. Il corpo elettorale, pur continuando a scegliere ciò che ritiene il «male» minore o il «nuovo», non dà ormai peso a quelle vecchissime parole di propaganda che producono solo disistima perchè sono comuni nella stessa misura di quelle adoperate per le invocazioni ed esaltazioni patriottiche.

La poesia friulana
nel primo novecento

(seguito dalla pagina precedente)

il cimitero di Barcis, che apre la seconda parte della poesia a tinta troppo pessimisticamente filosofica). L'assunto di «Nome nos!...» non è nuovo: va dal *carpe diem* oraziano, al *cogliam la bella rosa del giardino* del Poliziano; ma è il meraviglioso fiorire del prato reso con un termine (*fluritêa*) che mi dà un senso iterativo-diminuitivo di grande suggestione, e l'accostamento così violento di un giudizio (*al pì biel de duc i meis*), di una visione che lo attesta (*duc i praz i' fluritea...*), e una sensazione umana conseguenziale (*duc i' sent 'na certa roba...*) dove è viva ancora la «corrispondenza» del simbolismo.

Son già voci «piene», arrivate alla poesia: comincia veramente un periodo ascensionale della nostra letteratura anche se non scevro da una preistoria dialettale. Essa così evade dall'infantilismo, dall'imprecisο, si affina, si chiarisce: talvolta la parola e l'oggetto si fondono in una perfetta consonanza con lo spirito dell'uomo-poeta e nel fluire di ricordi e di immagini, zone d'ombra, di vuoto, di silenzio, storie non dette, alluse dal poeta e soltanto intuibili per noi.

B. Virgili

AURELIO CANTONI
Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

PAR BARS - RISTAURANZ - LOCANDIS
FURNIDURIS COMPLETIS
là de "VITRUM"
DI M. MARTINI
(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

Oleso provâ un licôr veramentri bon?
Domandait un
Cioccolat'ovo CANCIANI
mu ch'al sedi de rinomade
Distilarie Canciani & Cremese
UDIN
LICORS FINS LICORS FINS

Speziarie Colute
Plazze Garibaldi – UDIN
Premiade fabriche di
Amâr di Udin
Tignît a mens: l'AMAR DI UDIN
e i bogns bocons tra lôr si judin

Bottossetto Oreste
Borc P. Canzian cjanton Cavour - Tel. 29-57 - UDIN
DIPUESIZ e MAGAZZENS
Stradâl des Feriers - UDIN
Droghis - Colôrs - Pinei
Smalz e Vernîz
Fabriche Sirops e Licôrs
PRODOZ CHIMICS
Dut ce ch'al covente al artist

DOTÔR MARCHI DENTIST
BORC DE PUESTE 32 (VIE VIT. VENIT)

HOME LINES
SERVIZI DI LUSSO
MEDITERRANEAN NEW YORK
T/FO ATLANTIC 22.000 TON 22 NOD
M/N ITALIA 22.000 TON 18 NOD
Agjens gjenerai in Europe fradis COSULICH
GJENUE VIE BALBI 4

Plazze de Blave (XX Settembre) Magazzen "Ai Combatenz" LA PIEZZAMENTE CHE US LASSE CONTENZ